7. PIELIKUMS. PAZIŅOJUMA PAR IZCELSMI TEKSTS

Šā nolīguma 56. pantā [*Paziņojums par izcelsmi*] minēto paziņojumu par izcelsmi sagatavo, izmantojot turpmāk norādīto tekstu un saskaņā ar eksportētājas Puses normatīvajiem aktiem. Ja paziņojumu par izcelsmi raksta ar roku, lieto tinti un raksta drukātiem burtiem. Paziņojumu par izcelsmi sagatavo saskaņā ar attiecīgajām zemsvītras piezīmēm. Zemsvītras piezīmes nav jāpārraksta.

**Teksta paraugs angļu valodā**

**(Period: from\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (1))**

**The exporter of the products covered by this document (Exporter Reference No ... (2)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... (3) preferential origin.**

**Teksta paraugs latviešu valodā**

**(Laikposms: no\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ līdz \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (1))**

**To ražojumu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (eksportētāja atsauce Nr. ... (2)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem ražojumiem ir preferenciāla izcelsme ... (3) .**

…………………………………………………………….............................................(4)

(Vieta un datums)

…………………………………………………………….............................................

(Eksportētāja vārds, uzvārds/nosaukums)

 (1) Ja paziņojums par izcelsmi tiek aizpildīts vairākiem sūtījumiem ar identiskiem noteiktas izcelsmes ražojumiem šā nolīguma 56. panta [Paziņojums par izcelsmi] 4. punkta b) apakšpunkta nozīmē, tad norāda laikposmu, uz kuru paziņojums par izcelsmi attiecināms. Šis laikposms nepārsniedz 12 mēnešus. Visam ražojuma importam jānotiek norādītajā laikposmā. Ja laikposms nav piemērojams, šo lauku var atstāt neaizpildītu.

(2) Norāda atsauces numuru, pēc kura identificē eksportētāju. Savienības eksportētājam tas ir numurs, kas piešķirts saskaņā ar Savienības normatīvajiem aktiem. Apvienotās Karalistes eksportētājam tas ir numurs, kas piešķirts saskaņā ar Apvienotajā Karalistē piemērojamajiem normatīvajiem aktiem. Ja eksportētājam numurs nav piešķirts, šo lauku var atstāt neaizpildītu.

(3) Norāda ražojuma izcelsmi: Apvienotā Karaliste vai Savienība.

(4) Vietu un datumu var izlaist, ja informācija jau ir sniegta pašā dokumentā.

**Teksta paraugs bulgāru valodā**

(Период: от … до … (1))

Износителят на продуктите, обхванати от настоящия документ (митническо разрешение № …(2)), декларира, че, освен когато не е ясно отбелязано друго, тези продукти са с ...(3) преференциален произход.

…(4)

(Място и дата)

…

(Наименование на износителя)

**Teksta paraugs spāņu valodā**

[Período: de… a … (1)]

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [número de referencia del exportador: … (2)] declara que, excepto donde se indique claramente lo contrario, estos productos son de origen preferencial de…(3).

…(4)

(Lugar y fecha)

…

(Nombre del exportador)

**Teksta paraugs čehu valodā**

(Období od … do … (1))

Vývozce produktů, na které se vztahuje tento doklad (referenční č. vývozce ... (2)) prohlašuje, že aniž je zřetelně uvedeno jinak, jsou tyto produkty preferenčního původu z/ze ...(3).

…(4)

(Místo a datum)

…

(Jméno vývozce)

**Teksta paraugs dāņu valodā**

(Periode: fra den \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ til den \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(1))

Eksportøren af de produkter, der er omfattet af dette dokument (eksportørens referencenummer … (2)), erklærer, at disse produkter, medmindre andet klart er angivet, er af …(3) præferenceoprindelse.

…(4)

(Sted og dato)

…

(Eksportørens navn)

**Teksta paraugs vācu valodā**

(Zeitraum: Vom\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ bis zum \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(1))

Der Ausführer der Erzeugnisse, auf die sich dieses Dokument bezieht (Ausführer-Referenznummer ...(2)) erklärt, dass diese Erzeugnisse, sofern nicht ausdrücklich anders angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungserzeugnisse ...(3) sind.

…(4)

(Ort und Datum)

…

(Name des Ausführers)

**Teksta paraugs igauņu valodā**

(Ajavahemik: alates \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ kuni \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**(1)**)

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (eksportija viitenumber ...**(2)**) deklareerib, et need tooted on ...**(3)**sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

…**(4)**

(Koht ja kuupäev)

…

(Tootja nimi)

**Teksta paraugs grieķu valodā**

(Περίοδος: από\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ έως \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (1))

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτεται από το παρόν έγγραφο (Αριθμός αναφοράς εξαγωγέα...(2)) δηλώνει ότι, εκτός αν άλλως υποδεικνύεται σαφώς, τα εν λόγω προϊόντα είναι...(3) προτιμησιακής καταγωγής.

….(4)

(Τόπος και ημερομηνία)

….

(Όνομα εξαγωγέα)

**Teksta paraugs franču valodā**

(Période: du\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**(1)**)

L'exportateur des produits couverts par le présent document (référence de l'exportateur no ...**(2)**) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...**(3)**.

….**(4)**

(Lieu et date)

…

(Nom de l'exportateur)

**Teksta paraugs īru valodā**

(Tréimhse: ó … go … (1))

Onnmhaireoir na dtáirgí a chumhdaítear sa doiciméad seo (Uimhir Thagartha an Onnmhaireora ... (2)) dearbhaítear leis seo, mura sonraítear a mhalairt go soiléir, gur táirgí de thionscnamh ... (3) tionscnamh fabhrach.

…(4)

(Áit agus dáta)

…

(Ainm an onnmhaireora)

**Teksta paraugs horvātu valodā**

(Razdoblje: od\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (1))

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (referentni broj izvoznika ...(2)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi... (3) preferencijalnog podrijetla.

…(4)

(Mjesto i datum)

…

(Ime izvoznika)

**Teksta paraugs itāļu valodā**

(Periodo: dal\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(1))

L'esportatore dei prodotti contemplati nel presente documento (n. di riferimento dell'esportatore ... (2)) dichiara che, eccetto nei casi chiaramente indicati, tali prodotti sono di … (3) origine preferenziale.

…(4)

(Luogo e data)

…

(Nome dell'esportatore)

**Teksta paraugs lietuviešu valodā**

(Laikotarpis: nuo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ iki \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(1))

Produktų, kuriems taikomas šis dokumentas, eksportuotojas (eksportuotojo registracijos Nr. ...(2)) pareiškia, kad šie produktai turi ...(3) lengvatinės kilmės statusą, išskyrus atvejus, kai aiškiai nurodyta kitaip.

…(4)

(vieta ir data)

…

(eksportuotojo vardas ir pavardė (pavadinimas))

**Teksta paraugs ungāru valodā**

(Időszak: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_-tól/-től \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_-ig(1))

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (az exportőr hivatkozási száma: … (2)) kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális …..(3) származásúak.

Kelt: … (4)

(hely és dátum)

…

(az exportőr neve)

**Teksta paraugs maltiešu valodā**

(Perjodu: minn\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ sa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (1))

L-esportatur tal-prodotti koperti minn dan id-dokument (Nru ta' Referenza tal-Esportatur ... (2)) jiddikjara li, ħlief fejn indikat ċar b'mod mod ieħor, dawn il-prodotti huma ta'... (3) oriġini preferenzjali.

…(4)

(Post u data)

…

(Isem il-manifattur)

**Teksta paraugs holandiešu valodā**

(Periode: van\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ tot en met \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(1))

De exporteur van de producten waarop dit document van toepassing is (referentienr. exporteur…(2)), verklaart dat, tenzij indien uitdrukkelijk anders vermeld, deze producten van preferentiële oorsprong uit … (3) zijn.

…(4)

(Plaats en datum)

…

(Naam van de exporteur)

**Teksta paraugs poļu valodā**

(Okres: od\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_\_\_\_\_(1))

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (eksporter nr … (2)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... (3) preferencyjne pochodzenie.

…(4)

(Miejscowość i data)

…

(Nazwa eksportera)

**Teksta paraugs portugāļu valodā**

(Período: de\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (1))

O exportador dos produtos que são objeto do presente documento (N.o de referência do exportador ... (2)) declara que, salvo indicação clara em contrário, estes produtos são de origem preferencial de ... (3).

…(4)

(Local e data)

…

(Nome do exportador)

**Teksta paraugs rumāņu valodā**

(Perioada: de la … până la … (1))

Exportatorul produselor care fac obiectul prezentului document (nr. de referință al exportatorului ...(2)) declară că, exceptând cazul în care se indică altfel în mod expres, aceste produse sunt de origine preferențială din...(3).

…(4)

(Locul și data)

…

(Denumirea exportatorului)

**Teksta paraugs slovāku valodā**

(Obdobie: od… do … (1))

Vývozca výrobkov, na ktoré sa vzťahuje tento doklad (referenčné číslo vývozcu ...(2)), vyhlasuje, že pokiaľ nie je jasne uvedené inak, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...(3).

…(4)

(Miesto a dátum)

…

(Názov vývozcu)

**Teksta paraugs slovēņu valodā**

(Obdobje: od\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(1))

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (referenčna št. izvoznika ...(2)), izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...(3)poreklo.

….(4)

(Kraj in datum)

…

(Ime izvoznika)

**Teksta paraugs somu valodā**

(\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ja \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ välinen aika(1))

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (viejän viitenumero …(2)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja …(3) alkuperätuotteita.

…(4)

(Paikka ja päiväys)

…

(Viejän nimi)

**Teksta paraugs zviedru valodā**

(Period: från … till … (1))

Exportören av de produkter som omfattas av detta dokument (Exportörens referensnummer …(2)) försäkrar att dessa produkter, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ursprung i …(3).

…(4)

(Ort och datum)

…

(Exportörens namn)